



# MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul 182 (XXVI) — Nr. 567

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 30 iulie 2014

## SUMAR

| <u>Nr.</u>   | <u>Pagina</u> |
|--|---------------|
| <b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>  |               |
| Decizia nr. 410 din 3 iulie 2014 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 200 alin. (2) și (3) din Codul de procedură civilă.....   | 2–5           |
| Decizia nr. 422 din 8 iulie 2014 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice .....   | 5–7           |
| Decizia nr. 426 din 8 iulie 2014 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 5 din Legea nr. 217/2003 pentru prevenirea și combaterea violenței în familie .....   | 7–8           |
| <b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>  |               |
| 608. — Hotărâre pentru aprobarea Amendamentului convenit prin schimbul de scrisori semnate la Bruxelles la 18 noiembrie 2013 și la București la 25 noiembrie 2013 și la 9 decembrie 2013 între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare la Acordul de împrumut (Proiect privind completarea sprijinului financiar acordat de Uniunea Europeană pentru restructurarea agriculturii) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 28 decembrie 2007 ..... | 9–11          |
| 610. — Hotărâre pentru modificarea și completarea unor anexe la Hotărârea Guvernului nr. 1.352/2001 privind atestarea domeniului public al județului Hunedoara, precum și al municipiilor, orașelor și comunelor din județul Hunedoara .....   | 12–15         |
| 614. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului, semnat la Chișinău la 21 iulie 2014, de modificare a Acordului de cooperare dintre Ministerul Sănătății al României și Ministerul Sănătății al Republicii Moldova în domeniul sănătății și științelor medicale, semnat la București la 3 decembrie 2010 .....   | 15–16         |
| Protocolul, semnat la Chișinău la 21 iulie 2014, de modificare a Acordului de cooperare dintre Ministerul Sănătății al României și Ministerul Sănătății al Republicii Moldova în domeniul sănătății și științelor medicale, semnat la București la 3 decembrie 2010 .....  | 16            |

**DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE****CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 410**

din 3 iulie 2014

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 200 alin. (2) și (3)  
din Codul de procedură civilă**

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Augustin Zegrean       | — președinte         |
| Valer Dorneanu         | — judecător          |
| Toni Greblă            | — judecător          |
| Petre Lăzăroiu         | — judecător          |
| Daniel Marius Morar    | — judecător          |
| Mona-Maria Pivniceru   | — judecător          |
| Puskás Valentin Zoltán | — judecător          |
| Tudorel Toader         | — judecător          |
| Andreea Costin         | — magistrat-asistent |

Cu participarea reprezentantului Ministerului Public, procuror  
Antonia Constantin.

1. Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 200 alin. (2) și (3) din Codul de procedură civilă, excepție ridicată de Societatea Comercială Wittfeld GmbH din Wallenhorst, Germania, în Dosarul nr. 25.804/3/2013/a1 al Tribunalului București — Secția a II-a contencios administrativ și fiscal și care formează obiectul Dosarului Curții Constituționale nr. 141D/2014.

2. La apelul nominal se prezintă, pentru autoarea excepției de neconstituționalitate, domnii avocați Cristian Enache și Christian Töpfer din Baroul București, și se constată lipsa celeilalte părți. Procedura de citare este legal îndeplinită.

3. Cauza fiind în stare de judecată, președintele acordă cuvântul reprezentanților autorului excepției de neconstituționalitate, care fac precizarea că se vor referi numai la situația posibilității anulării cererii de chemare în judecată pentru lipsa, chiar înainte de primul termen de judecată, a certificării înscrisurilor depuse de reclamant cu mențiunea „conform cu originalul”, care contravine dispozițiilor art. 21 din Constituție prin încălcarea liberului acces la justiție, chiar înainte de prima fază a procesului civil. Anularea cererii de chemare în judecată pentru lipsa mențiunii „conform cu originalul” încalcă și dispozițiile art. 196 din Codul de procedură civilă care prevăd că lipsa semnăturii de pe cererea de chemare în judecată poate fi complinită în tot cursul judecării în fața primei instanțe. Se susține că, astfel, dispozițiile legale criticate încalcă și prevederile art. 1 alin. (3) din Constituție potrivit cărora „România este stat de drept”.

4. Arată că anularea cererii de chemare în judecată pentru lipsa mențiunii „conform cu originalul” de pe înscrisurile anexate cererii de chemare în judecată reprezintă un obstacol nejustificat în exercitarea dreptului de liber acces la justiție, în situația în care lipsa semnăturii nu este automat sancționată cu anularea cererii de chemare în judecată. Mai susține că dispozițiile art. 196 alin. (2) și (3) din Codul de procedură civilă referitoare la complinirea lipsei semnăturii trebuie să se aplice întregului corp al cererii de chemare în judecată, respectiv și anexelor la aceasta, în sensul că lipsa mențiunii „conform cu originalul” de pe anexe poate fi complinită, la fel ca și lipsa semnăturii, la primul termen de judecată.

5. De asemenea, învederează că există situații în care sunt anexate documente comunicate prin fax, anexe la corespondența electronică, reproduceri de pe portalurile de pe internet, unde partea nu poate fi sigură că documentele primite

prin aceste mijloace de comunicare sunt într-adevăr conforme cu originalul.

6. În continuare, susține că dispozițiile legale criticate au efect asupra duratei procesului în sensul că durata până la care se ajunge la primul termen de judecată a fost prelungită în mod excesiv, iar anularea cererii de chemare în judecată determină încărcarea în mod artificial a instanțelor cu dosare introduse de două ori, astfel încât scopul declarat al procedurii, acela de a spori celeritatea soluționării cauzelor și de a disciplina părțile, nu este atins prin sancțiunea anulării cererii introductive.

7. Mai arată că măsura anulării este reglementată lacunar de Codul de procedură civilă. În același sens, arată că nici calea de atac, respectiv cererea de reexaminare, nu este reglementată nicăieri în Codul de procedură civilă, astfel cum sunt reglementate calea de atac a apelului, a recursului sau a contestației în anulare. Pe de altă parte, arată că dispozițiile legale criticate se aplică în mod discriminatoriu numai celor care formulează și depun cerere de chemare în judecată, nu și celor care formulează cereri reconvenționale ori cereri de intervenție în procese civile.

8. În concluzie se arată că în practică dispozițiile legale criticate se aplică neconstituțional, citația cuprinde în mod lacunar cerințele, astfel încât partea nu înțelege ce trebuie să suplinească în cererea introductivă de instanță, de aceea excepția de neconstituționalitate este bine venită, legiuitorul având posibilitatea instituirii unei mai bune reglementări.

9. Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată și menținere a jurisprudenței Curții în materie. Arată că, în prezenta cauză, criticile de neconstituționalitate sunt formulate din perspectiva unor noi elemente, respectiv pe regimul special al nulității prevăzute de art. 196 din Codul de procedură civilă, care ar fi de natură a schimba jurisprudența Curții în materie. În acest sens, apreciază că o asemenea critică, ce se fundamentează pe comparația a două texte de lege raportată la final la Constituție, nu constituie un motiv de reconsiderare a jurisprudenței. Mai arată că certificarea înscrisurilor anexate reprezintă o garanție asupra conținutului acestora, potrivit art. 150 alin. (2) din Codul de procedură civilă, această obligație revenind, de asemenea, și altor participanți la proces. În realitate, problema nu reprezintă o chestiune de neconstituționalitate, având în vedere că termenul de 10 zile pentru complinirea cererii de chemare în judecată este unul rezonabil, iar cererea de reexaminare asigură un control de legalitate. Problemele ce țin de tipul nulității reprezintă chestiuni de aplicare și interpretare a legii de către instanța care judecă cererea de reexaminare.

**CURTEA,**

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

10. Prin Încheierea din 10 februarie 2014, pronunțată în Dosarul nr. 25.804/3/2013/a1, **Tribunalul București — Secția a II-a contencios administrativ și fiscal a sesizat Curtea Constituțională pentru soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 200 alin. (2) și (3) din**

**Codul de procedură civilă**, excepție ridicată de Societatea Comercială Wittfeld Gmbh din Wallenhorst, Germania într-o cauză având ca obiect soluționarea cererii de reexaminare a unei încheieri prin care a fost anulată cererea de chemare în judecată.

11. **În motivarea excepției de neconstituționalitate** se susține, în esență, că dispozițiile legale criticate sunt neconstituționale, întrucât aplicarea sancțiunii extreme de anulare a unei cereri de chemare în judecată pentru lipsa mențiunii „conform cu originalul” de pe anexele cererii, în loc să ducă la celeritatea soluționării respectivei cereri, dimpotrivă, mărește cu mult și în mod artificial durata de soluționare a unei cereri. Astfel, procedura de regularizare a cererii introductive se transformă într-o fază de cercetare a procesului, cu nerespectarea principiului contradictorialității, împiedicând accesul liber la justiție. În continuare arată că dispozițiile legale criticate vin în contradicție cu art. 196 din Codul de procedură civilă care prevăd că lipsa semnăturii de pe cererea de chemare în judecată poate fi complinită în tot cursul judecării în fața primei instanțe. Mai susține că cererea de chemare în judecată și anexele la aceasta formează un corp comun, astfel încât prevederile art. 196 alin. (2) și (3) din Codul de procedură civilă se vor aplica întregului corp al cererii de chemare în judecată, adică și anexelor acesteia. Mai mult, încălcarea accesului liber la justiție este determinat și de faptul că dispozițiile legale criticate se aplică în mod discriminatoriu numai celor care formulează și depun o cerere introductivă de instanță, nu și celor care formulează cereri reconvenționale sau cereri de intervenție în procese civile.

12. **Tribunalul București — Secția a II-a contencios administrativ și fiscal** opinează în sensul că dispozițiile legale criticate sunt constituționale. Procedura de regularizare a cererii de chemare în judecată nu este de natură a încălca accesul liber la justiție.

13. Potrivit prevederilor art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

14. **Președinții celor două Camere ale Parlamentului, Guvernul și Avocatul Poporului** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, raportul întocmit de judecătorul-raportor, susținerile reprezentanților autoarei excepției de neconstituționalitate, concluziile procurorului, notele scrise depuse, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, reține următoarele:

15. Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

16. Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 200 alin. (2) și (3) din Codul de procedură civilă, texte de lege care au următorul cuprins:

„(2) Când cererea nu îndeplinește aceste cerințe, reclamantului i se vor comunica în scris lipsurile, cu mențiunea că, în termen de cel mult 10 zile de la primirea comunicării, trebuie să facă completările sau modificările dispuse, sub sancțiunea anulării cererii. Se exceptează de la această sancțiune obligația de a se desemna un reprezentant comun, caz în care sunt aplicabile dispozițiile art. 202 alin. (3).

(3) Dacă obligațiile privind completarea sau modificarea cererii nu sunt îndeplinite în termenul prevăzut la alin. (2), prin încheiere, dată în camera de consiliu, se dispune anularea cererii.”

17. În opinia autoarei excepției de neconstituționalitate, dispozițiile legale criticate încalcă prevederile constituționale ale art. 21 privind accesul liber la justiție. Se invocă și art. 6 paragraful 1 privind dreptul la un proces echitabil din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale. De asemenea, invocă și contrarietatea dispozițiilor legale criticate cu dispozițiile art. 196 din Codul de procedură civilă potrivit căruia lipsa semnăturii se poate acoperi în tot cursul judecării în fața primei instanțe.

18. Examinând excepția de neconstituționalitate invocată, Curtea Constituțională reține că s-a mai pronunțat asupra dispozițiilor legale criticate, în acest sens fiind Decizia nr. 479 din 21 noiembrie 2013, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 59 din 23 ianuarie 2014, Decizia nr. 31 din 21 ianuarie 2014, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 112 din 14 februarie 2014, Decizia nr. 26 din 21 ianuarie 2014, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 243 din 4 aprilie 2014, sau Decizia nr. 66 din 11 februarie 2014, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 286 din 17 aprilie 2014.

19. Cu acele prilejuri, Curtea a statuat că procedura prevăzută de dispozițiile legale criticate reprezintă opțiunea legiuitorului și are drept scop remedierea unor lipsuri ale acțiunii introductive, astfel încât, la momentul demarării procedurii de fixare a primului termen de judecată, aceasta să cuprindă toate elementele prevăzute de art. 194 din Codul de procedură civilă. Legiuitorul a dorit disciplinarea părților din proces și, în acest fel, respectarea principiului celerității și a dreptului la un proces echitabil. Curtea a mai reținut că procedura regularizării cererii introductive are rolul de a degreva instanțele de judecată de cereri incomplete, fiind de natură a pregăti judecata sub toate aspectele sale. Prin această procedură se realizează și o protecție a părților, căruia i se comunică o cerere de chemare în judecată completă față de care va putea formula apărări prin întâmpinare. Spre deosebire de reglementarea art. 200 din actualul Cod de procedură civilă, vechea reglementare din Codul de procedură civilă din 1865 presupunea, în vederea remedierii cererilor incomplete, acordarea de noi termene, care, de cele mai multe ori, conduceau la prelungirea procesului, afectându-se astfel termenul optim și previzibil. Totodată, atrăgea angajarea de noi cheltuieli atât ale părților, cât și din partea instanței.

20. Conform art. 200 din Codul de procedură civilă, completul căruia i s-a repartizat aleatoriu cauza verifică, la primirea cererii, dacă aceasta îndeplinește condițiile prevăzute de lege. Atunci când constată că aceasta este neconformă, comunică reclamantului în scris lipsurile, punându-i totodată în vedere necesitatea regularizării cererii în termen de 10 zile de la primirea comunicării. Dacă termenul prevăzut de art. 200 alin. (2) din Codul de procedură civilă nu este respectat, instanța urmează să anuleze cererea de chemare în judecată prin încheiere dată în camera de consiliu, potrivit alin. (3) al aceluiași articol. Față de vechea reglementare, unde sancțiunea consta în suspendarea judecării potrivit art. 114 din Codul de procedură civilă din 1865, actuala reglementare prevede sancțiunea anulării cererii introductive, cu consecința dezinvestirii completului de judecată de cererea informă, procedura regularizării cererii introductive fiind o procedură obligatorie. Curtea consideră că prin comunicarea reclamantului de către instanță a lipsurilor cererii introductive, judecătorul își manifestă rolul activ în asigurarea accesului efectiv la justiție al titularului cererii, instanța nerestituind cererea de chemare în judecată, ci doar pune în vedere reclamantului să completeze lipsurile în termenul prevăzut de lege. Instanța, potrivit art. 200 alin. (1) din Codul de procedură civilă, face aprecieri formale referitoare la întocmirea cererii de chemare în judecată, care trebuie să cuprindă toate elementele prevăzute de lege.

21. Încheierea de anulare a cererii astfel pronunțată este supusă căii de atac a reexaminării, cererea de reexaminare putând fi făcută de reclamant în 15 zile de la data comunicării. Soluționarea cererii de reexaminare se face de către un alt complet decât cel căruia i s-a repartizat cauza, prin încheiere definitivă dată în camera de consiliu, cu citarea reclamantului. Acest complet poate reveni asupra încheierii de anulare dacă măsura a fost dispusă în mod eronat sau dacă neregularitățile au fost înlăturate în termenul acordat, caz în care cauza va fi retrimisă completului inițial investit. Curtea a apreciat, astfel, că prin cererea de reexaminare se analizează inclusiv legalitatea măsurii prin prisma îndeplinirii condițiilor de formă.

22. O astfel de procedură nu este de natură să afecteze însăși esența dreptului protejat, având în vedere că este însoțită și de garanția conferită de dreptul de a formula o cerere de reexaminare prevăzută de art. 200 alin. (4) din Codul de procedură civilă. Faptul că împotriva încheierii de anulare reclamantul poate face numai cerere de reexaminare, aceasta soluționându-se de către un alt complet decât cel căruia i s-a repartizat cauza, prin încheiere definitivă, nu poate constitui o încălcare a vreunei prevederi constituționale, întrucât instanța nu soluționează fondul litigiului și există astfel posibilitatea de a reveni asupra măsurii anulării, reexaminarea apărând ca o cale specifică de retractare. Astfel, Curtea a reținut că instanța de judecată se pronunță asupra unei probleme care privește exclusiv buna administrare a justiției. Or, așa cum a stabilit în repetate rânduri instanța de contencios european a drepturilor omului, cea mai mare parte a drepturilor procedurale, prin natura lor, nu constituie, în sensul Convenției, „drepturi civile” și, deci, nu intră în câmpul de aplicare al art. 6 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (pentru același raționament, a se vedea și Decizia Curții Constituționale nr. 142 din 7 martie 2013, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 206 din 11 aprilie 2013). În acest sens sunt citate ca exemple: refuzul autorizării introducerii apelului pronunțat de o curte supremă — Decizia din 9 mai 1989, pronunțată de Comisia Europeană a Drepturilor Omului în Cauza *Helmers împotriva Suediei* (Cererea nr. 11.826/85); examinarea cererii de revizuire a unui proces civil — Decizia din 8 octombrie 1976, pronunțată de Comisia Europeană a Drepturilor Omului în Cauza *X, Y și Z împotriva Elveției* (Cererea nr. 6.916/75).

23. Așadar, cât timp procedura criticată nu privește însăși judecarea pe fond a cererii introductive, dispozițiile criticate nu înfrâng prevederile referitoare la dreptul la un proces echitabil, întrucât procedura specială vizată nu se referă la fondul cauzelor, respectiv la drepturile civile, cum cere art. 6 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, ci numai la aspectele de ordin pur legal, a căror examinare nu face cu nimic necesară o dezbatere, cu citarea părților.

24. De altfel, mijloacele procedurale prin care se înfăptuiește justiția presupun și instituirea regulilor de desfășurare a procesului în fața instanțelor judecătorești, legiuitorul, în virtutea rolului său constituțional consacrat de art. 126 alin. (2) și art. 129 din Legea fundamentală, putând stabili prin lege procedura de judecată. Aceste prevederi constituționale dau expresie principiului consacrat și de Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, de exemplu, prin Hotărârea din 16 decembrie 1992, pronunțată în Cauza *Hadjianastassiou împotriva Greciei*, paragraful 33, a stabilit că „statele contractante se bucură de o mare libertate în alegerea mijloacelor proprii care să permită sistemului judiciar să respecte imperatiivele articolului 6 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.”

25. Distinct de cele arătate, analizând critica referitoare la faptul că pentru lipsa mențiunii „conform cu originalul” de pe

anexele cererii de chemare în judecată se mărește în mod artificial durata de soluționare a unei cereri, în condițiile în care potrivit art. 196 din Codul de procedură civilă, lipsa semnăturii de pe cererea de chemare în judecată poate fi complinită în tot cursul judecății în fața primei instanțe, Curtea constată că, potrivit art. 194 lit. e) din Codul de procedură civilă, atunci când dovada se face prin înscrisuri se vor aplica în mod corespunzător prevederile art. 150 din Codul de procedură civilă potrivit cărora copiile vor fi certificate de parte pentru conformitate cu originalul. Din alin. (2) al art. 150 rezultă că pot fi depuse în copie numai părțile din înscris referitoare la proces, urmând ca în situația în care se consideră necesar respectivul act să fie depus în întregime pentru a se evita interpretarea greșită a părții depuse în copie din respectivul înscris. Dacă cererea de chemare în judecată nu respectă cerințele prevăzute la art. 194 din Codul de procedură civilă, aceasta va fi anulată, în condițiile prevăzute de art. 200 din Cod, în situația în care reclamantul nu-și îndeplinește în termenul legal obligația de a complini lipsurile sesizate de instanță și aduse acestuia la cunoștință. De asemenea, în situația în care înscrisurile depuse constituie probe, Curtea observă că, potrivit art. 254 din Codul de procedură civilă, probele se depun, sub sancțiunea decăderii, de către reclamant prin cererea de chemare în judecată, iar de către pârât prin întâmpinare, iar dovezile care nu au fost propuse în aceste condiții nu vor mai putea fi cerute și încuviințate în cursul procesului.

26. La art. 194 lit. f) din Codul de procedură civilă se prevede, ca mențiune a cererii de chemare în judecată, semnătura. Semnătura face dovada identității reclamantului și a însușirii de către acesta a cuprinsului cererii de chemare în judecată, fiind un element esențial al acesteia. Potrivit art. 196 alin. (1) din Codul de procedură civilă, lipsa semnăturii de pe cererea de chemare în judecată atrage nulitatea cererii. Însă, în privința lipsei semnăturii alin. (2) al art. 196 din Codul de procedură civilă prevede posibilitatea acoperirii acestei neregularități în tot cursul judecății în fața primei instanțe.

27. Prin urmare, Curtea reține că dispozițiile art. 200 alin. (2) din Codul de procedură civilă dispun că, în situația în care se constată neconformitatea cererii de chemare în judecată cu cerințele instituite prin art. 194—197 din Codul de procedură civilă, instanța de judecată comunică lipsurile reclamantului, în scris, punându-i totodată în vedere necesitatea regularizării cererii, în termen de cel mult 10 zile de la primirea comunicării. Dacă obligațiile privind completarea sau modificarea cererii nu sunt îndeplinite în termenul prevăzut de alineatul (2) cuprins în art. 200 din același cod, instanța are posibilitatea să anuleze cererea de chemare în judecată, prin încheiere dată în camera de consiliu, potrivit alin. (3) al aceluiași articol.

28. În ceea ce privește invocarea prevederilor art. 16 din Constituție referitor la egalitatea în fața legii, Curtea a constatat că dispozițiile legale criticate se aplică în aceeași măsură persoanelor aflate în aceeași situație juridică, neputându-se reține încălcarea dispozițiilor constituționale menționate. De altfel, distinct de cele arătate, Curtea reține că, potrivit art. 62 din Codul de procedură civilă, „Cererea de intervenție principală va fi făcută în forma prevăzută pentru cererea de chemare în judecată”, iar potrivit art. 209 alin. (3) referitor la cererea reconvențională din Codul de procedură civilă, „Cererea trebuie să îndeplinească condițiile prevăzute pentru cererea de chemare în judecată”.

29. În ceea ce privește aspectele privind îndeplinirea cerințelor prevăzute de art. 194 și 197 din Codul de procedură civilă și care pot conduce la anularea cererii de chemare în judecată, Curtea a reținut, prin Decizia nr. 66 din 11 februarie 2014, că aceste susțineri privesc interpretarea și aplicarea legii de către instanțele de judecată, singurele competente să aprecieze, în concret, în ce măsură anumite

lipsuri ale cererii de chemare în judecată (cum ar fi neindicarea codului numeric personal, sau, după caz, a contului bancar al părților, „în măsura în care acestea sunt cunoscute”, astfel cum precizează în mod expres art. 194 din Codul de procedură civilă) au o suficientă gravitate, în sensul imposibilității complinirii acestora din actele depuse la dosar, pentru a justifica anularea cererii în procedura regularizării.

30. Întrucât nu au intervenit elemente noi, de natură să justifice reconsiderarea jurisprudenței în materie a Curții Constituționale, soluția și considerentele deciziilor amintite își păstrează valabilitatea și în prezenta cauză.

31. Distinct de cele arătate, Curtea reține că prin Decizia de inadmisibilitate din 15 aprilie 2014 pronunțată în Cauza *Lefter împotriva României* (Cererea nr. 66.268/13), Curtea Europeană

a Drepturilor Omului a reținut că procedura de regularizare a cererii de chemare în judecată reglementată de art. 200 din Codul de procedură civilă nu se substituie unei cereri judiciare și nu anticipează faza de admitere a probelor, însă este vorba de o etapă obligatorie, care urmărește să impună reclamantilor o anumită disciplină, în vederea evitării oricărei tergiversări în cadrul procedurii, prin urmare o astfel de procedură este prevăzută de lege și urmărește o bună administrare a justiției (paragraful 18). Curtea a apreciat că anularea cererii reclamantului nu constituie o ingerință disproporționată în dreptul său de acces la instanță, deoarece partea este informată atât asupra omisiunii sale, cât și cu privire la sancțiunea susceptibilă de a-i fi aplicată (paragrafele 20 și 21).

32. Pentru considerentele expuse mai sus, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge, ca neîntemeiată, excepția de neconstituționalitate ridicată de Societatea Comercială Wittfeld Gmbh din Wallenhorst, Germania, în Dosarul nr. 25.804/3/2013/a1 al Tribunalului București — Secția a II-a contencios administrativ și fiscal și constată că dispozițiile art. 200 alin. (2) și (3) din Codul de procedură civilă sunt constituționale în raport cu criticile formulate.

Definitivă și general obligatorie.

Decizia se comunică Tribunalului București — Secția a II-a contencios administrativ și fiscal și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Pronunțată în ședința din data de 3 iulie 2014.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE  
**AUGUSTIN ZEGREAN**

Magistrat-asistent,  
**Andreea Costin**

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

#### DECIZIA Nr. 422

din 8 iulie 2014

#### referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Augustin Zegrean       | — președinte         |
| Valer Dorneanu         | — judecător          |
| Toni Greblă            | — judecător          |
| Mircea Ștefan Minea    | — judecător          |
| Daniel Marius Morar    | — judecător          |
| Mona-Maria Pivniceru   | — judecător          |
| Puskás Valentin Zoltán | — judecător          |
| Tudorel Toader         | — judecător          |
| Oana Cristina Puică    | — magistrat-asistent |

Cu participarea reprezentantului Ministerului Public, procuror  
Marinela Mincă.

1. Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice, republicată, excepție ridicată de Mihai Milea în Dosarul nr. 19.488/325/2013 al Judecătoria Timișoara — Secția penală

și care formează obiectul Dosarului Curții Constituționale nr. 21D/2014.

2. La apelul nominal lipsește autorul excepției, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

3. Cauza fiind în stare de judecată, președintele Curții acordă cuvântul reprezentantului Ministerului Public, care pune concluzii de respingere ca neîntemeiată a excepției de neconstituționalitate, invocând, în acest sens, jurisprudența în materie a Curții Constituționale.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

4. Prin Sentința penală nr. 3.270 din 27 noiembrie 2013, pronunțată în Dosarul nr. 19.488/325/2013, **Judecătoria Timișoara — Secția penală a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice, republicată.** Excepția

a fost ridicată de Mihai Milea cu ocazia soluționării unei cauze penale privind săvârșirea infracțiunii de refuz al conducătorului unui autovehicul de a se supune recoltării probelor biologice, în vederea stabilirii alcoolemiei, prevăzută de art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002, republicată.

5. **În motivarea excepției de neconstituționalitate** autorul acesteia susține că dispozițiile art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002, republicată, încalcă prevederile constituționale ale art. 22 alin. (1) și (2) privind dreptul la viață și la integritatea fizică și psihică și interzicerea torturii și a oricărui fel de tratament inuman ori degradant și ale art. 23 alin. (11) referitor la prezumția de nevinovăție, precum și prevederile art. 6 referitor la dreptul la un proces echitabil din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, în măsura în care refuzul conducătorului unui autovehicul de a se supune recoltării probelor biologice, în vederea stabilirii alcoolemiei, este precedat de recunoașterea faptei și de acceptarea altor teste solicitate de organele în drept, precum testarea aerului expirat cu un mijloc tehnic certificat, prelevarea probelor de sânge fiind o procedură care se realizează prin lezarea fizică a țesuturilor. De asemenea, consideră că dispozițiile art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002, republicată, sunt neconstituționale și în măsura în care legea nu prevede în ce constă recoltarea de probe biologice, respectiv nu reglementează care sunt acele probe biologice ce se recoltează, lăsând acest aspect la latitudinea unei autorități executive.

6. **Judecătoria Timișoara — Secția penală** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. Astfel, obligarea conducătorului auto să se supună recoltării probelor biologice reprezintă o restrângere a unor drepturi, în condițiile în care necesită deplasarea la spital și prelevarea probelor prin recoltare de sânge, restrângere care este, însă, în concordanță cu prevederile art. 53 din Constituție, fiind necesară pentru a se stabili cu certitudine nivelul alcoolemiei. În ceea ce privește faptul că legea nu prevede modalitățile prin care se realizează prelevarea probelor biologice, instanța consideră că nu se aduce nicio atingere prevederilor din Constituție și din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale invocate de autorul excepției, deoarece legiuitorul nu poate reglementa toate detaliile de executare a legii, acestea fiind stabilite prin norme secundare.

7. Potrivit art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, actul de sesizare a fost comunicat președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

8. **Avocatul Poporului** consideră că dispozițiile art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002, republicată, sunt constituționale. Face trimitere, în acest sens, la deciziile Curții Constituționale nr. 456/2004, nr. 291/2008, nr. 1.278/2008 și nr. 1.583/2010.

9. **Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

examinând actul de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile de lege criticate raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

10. Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

11. Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a

Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 670 din 3 august 2006, cu modificările și completările ulterioare, dispoziții care au fost abrogate la 1 februarie 2014 prin Legea nr. 187/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 286/2009 privind Codul penal, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 757 din 12 noiembrie 2012. Având în vedere Decizia nr. 766 din 15 iunie 2011, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 549 din 3 august 2011 — prin care Curtea a statuat că sintagma „*in vigoare*” din cuprinsul dispozițiilor art. 29 alin. (1) și ale art. 31 alin. (1) din Legea nr. 47/1992 este constituțională în măsura în care se interpretează în sensul că sunt supuse controlului de constituționalitate și legile sau ordonanțele ori dispozițiile din legi sau din ordonanțe ale căror efecte juridice continuă să se producă și după ieșirea lor din vigoare — dispozițiile de lege criticate, deși abrogate la momentul pronunțării Curții, sunt supuse controlului de constituționalitate, întrucât produc efecte juridice în cauză. Textul de lege criticat are următorul cuprins: „*Refuzul, împotrivirea ori sustragerea conducătorului unui autovehicul sau al unui tramvai ori a instructorului auto, aflat în procesul de instruire, sau a examinatorului autorității competente, aflat în timpul desfășurării probelor practice ale examenului pentru obținerea permisului de conducere, de a se supune recoltării probelor biologice sau testării aerului expirat, în vederea stabilirii alcoolemiei ori a prezenței de produse sau substanțe stupefiante ori a medicamentelor cu efecte similare acestora, se pedepsește cu închisoare de la 2 la 7 ani.*”

12. În susținerea neconstituționalității acestor dispoziții de lege, autorul excepției invocă încălcarea prevederilor constituționale ale art. 22 alin. (1) și (2) privind dreptul la viață și la integritatea fizică și psihică și interzicerea torturii și a oricărui fel de tratament inuman ori degradant și ale art. 23 alin. (11) referitor la prezumția de nevinovăție, precum și a prevederilor art. 6 referitor la dreptul la un proces echitabil din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

13. Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că dispozițiile art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002, republicată, au mai fost supuse controlului de constituționalitate — prin raportare la aceleași prevederi din Constituție și din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, invocate și în prezenta cauză, și față de critici similare —, atât cu prilejul analizării art. 79 alin. (4) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 în forma anterioară republicării, cât și ulterior republicării, când textul criticat a primit o nouă numerotare, devenind art. 87 alin. (5) din ordonanța de urgență. Astfel, prin Decizia nr. 456 din 28 octombrie 2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 60 din 18 ianuarie 2005, Curtea a respins ca neîntemeiată excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 79 alin. (4) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002, întrucât „incriminarea sustragerii de la recoltarea probelor biologice în vederea stabilirii alcoolemiei ori a consumului de produse sau substanțe stupefiante ori de medicamente cu efecte similare acestora sau testării aerului expirat, precum și a altor fapte prin care este pusă în pericol siguranța circulației rutiere reprezintă incriminări-obstacol prin care este sancționată penal simpla nerespectare a unor reguli de circulație, în scopul preîntâmpinării unor grave vătămări ale valorilor angajate în traficul rutier (de exemplu: pierderi de vieți omenești, vătămări ale integrității corporale și ale sănătății persoanei, precum și distrugerii de valori materiale). De aceea s-a impus incriminarea prevăzută la alin. (4) al art. 79 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002, fiind sancționată împiedicarea constatării faptei de conducere sub influența alcoolului, realizată prin sustragerea conducătorului auto de la recoltarea probelor biologice în vederea stabilirii

alcoolemiei.” În legătură cu recoltarea probelor biologice în vederea stabilirii alcoolemiei, Curtea a reținut, cu același prilej, că aceasta „nu poate fi considerată ca o supunere la «tortură», «pedeapsă sau tratament inuman ori degradant», interzise atât de art. 22 alin. (2) din Constituție, cât și de art. 1 din Convenția împotriva torturii și altor pedepse și tratamente cu cruzime, inumane sau degradante, la care România a aderat prin Legea nr. 19/1990. Din această perspectivă, «recoltarea probelor biologice» nu este un «act prin care se provoacă unei persoane, cu intenție, o durere sau suferințe puternice, fizice ori psihice», condiție impusă de convenția menționată pentru definirea termenului «tortură». Totodată, în mod evident, recoltarea probelor biologice nu reprezintă o «pedeapsă sau tratament inuman ori degradant», interzise prin alin. (2) al art. 22 din Constituție.”

14. Cu privire la critica de neconstituționalitate formulată prin invocarea încălcării prevederilor art. 23 alin. (11) din Constituție

17. Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge, ca neîntemeiată, excepția de neconstituționalitate ridicată de Mihai Milea în Dosarul nr. 19.488/325/2013 al Judecătoriei Timișoara — Secția penală și constată că dispozițiile art. 87 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice, republicată, sunt constituționale în raport cu criticile formulate.

Definitivă și general obligatorie.

Decizia se comunică Judecătoriei Timișoara — Secția penală și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Pronunțată în ședința din data de 8 iulie 2014.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE  
**AUGUSTIN ZEGREAN**

Magistrat-asistent,  
**Oana Cristina Puică**

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

### DECIZIA Nr. 426

din 8 iulie 2014

#### referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 5 din Legea nr. 217/2003 pentru prevenirea și combaterea violenței în familie

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Augustin Zegrean       | — președinte         |
| Valer Dorneanu         | — judecător          |
| Toni Greblă            | — judecător          |
| Mircea Ștefan Minea    | — judecător          |
| Daniel Marius Morar    | — judecător          |
| Mona-Maria Pivniceru   | — judecător          |
| Puskás Valentin Zoltán | — judecător          |
| Tudorel Toader         | — judecător          |
| Oana Cristina Puică    | — magistrat-asistent |

Cu participarea reprezentantului Ministerului Public, procuror  
Carmen-Cătălina Gliga.

1. Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 21 din Legea nr. 25/2012 privind modificarea și completarea Legii nr. 217/2003 pentru prevenirea și combaterea violenței în familie, excepție ridicată de Ana Maria Botteron în Dosarul nr. 67.705/301/2013 al Judecătoriei Sectorului 3

referitor la prezumția de nevinovăție, Curtea a constatat, prin aceeași decizie mai sus menționată, că o atare critică este neîntemeiată, deoarece, „până la rămânerea definitivă a hotărârii de condamnare, persoana este considerată nevinovată, neinstituindu-se nicio prezumție de vinovăție a inculpatului trimis în judecată în temeiul acestor dispoziții”.

15. În același sens este și Decizia nr. 1.583 din 7 decembrie 2010, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 24 din 11 ianuarie 2011.

16. Întrucât nu au intervenit elemente noi, de natură să determine schimbarea acestei jurisprudențe, soluția de respingere a excepției de neconstituționalitate pronunțată de Curte prin deciziile mai sus menționate, precum și considerentele care au fundamentat-o își păstrează valabilitatea și în prezenta cauză.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

4. Prin Sentința civilă nr. 187 din 9 ianuarie 2014, pronunțată în Dosarul nr. 67.705/301/2013, **Judecătoria Sectorului 3 București — Secția civilă a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 21 din Legea nr. 25/2012 privind modificarea și completarea Legii**

**nr. 217/2003 pentru prevenirea și combaterea violenței în familie.** Excepția a fost ridicată de Ana Maria Botteron cu ocazia soluționării unei cauze civile având ca obiect emiterea unui ordin de protecție în temeiul Legii nr. 217/2003.

5. **În motivarea excepției de neconstituționalitate** autoarea acesteia susține că dispozițiile art. 4 din Legea nr. 217/2003, care stabilesc sfera persoanelor care au calitatea de membru de familie, încalcă prevederile constituționale ale art. 16 alin. (1) referitor la egalitatea în drepturi. Solicită lărgirea sferei de ocrotire a drepturilor legale și față de alte persoane decât membrii de familie.

6. **Judecătoria Sectorului 3 București — Secția civilă** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, deoarece critica privește o lege specială, care are ca obiect prevenirea și combaterea violenței în familie, autoarea excepției solicitând lărgirea sferei de ocrotire a drepturilor legale și față de alte persoane decât membrii de familie.

7. Potrivit art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, actul de sesizare a fost comunicat președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

8. **Avocatul Poporului** consideră că dispozițiile de lege criticate sunt constituționale. Arată că autoarea excepției nu formulează o veritabilă critică de neconstituționalitate, ci dorește modificarea dispozițiilor de lege atacate. O asemenea solicitare nu intră, însă, în competența de soluționare a Curții Constituționale, care, conform art. 2 alin. (3) din Legea nr. 47/1992, se pronunță numai asupra constituționalității actelor cu privire la care a fost sesizată, fără a putea modifica sau completa prevederile supuse controlului.

9. **Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

#### CURTEA,

examinând actul de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile de lege criticate raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

10. Curtea Constituțională este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate cu care a fost sesizată.

11. Potrivit actului de sesizare, obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 21 din Legea nr. 25/2012 privind modificarea și completarea Legii nr. 217/2003 pentru prevenirea și combaterea violenței în

familie. Din notele scrise ale autoarei excepției, depuse în motivarea criticii, reiese, însă, că aceasta privește dispozițiile art. 22 din Legea nr. 25/2012 privind modificarea și completarea Legii nr. 217/2003 pentru prevenirea și combaterea violenței în familie, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 165 din 13 martie 2012. Având în vedere că în Legea nr. 25/2012 nu există un art. 22, ci prin art. 1 pct. 4 din acest act normativ s-a introdus art. 22 în Legea nr. 217/2003 pentru prevenirea și combaterea violenței în familie, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 365 din 30 mai 2012, prilej cu care s-a dat textelor o nouă numerotare, art. 22 devenind art. 5 — raportat la normele de tehnică legislativă consacrate de art. 62 din Legea nr. 24/2010 [privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 260 din 21 aprilie 2010] — reiese că, în realitate, obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 5 din Legea nr. 217/2003. Prin urmare, Curtea se va pronunța asupra acestor din urmă dispoziții de lege, care au următorul cuprins:

*„În sensul prezentei legi, prin membru de familie se înțelege:*

*a) ascendenții și descendenții, frații și surorile, copiii acestora, precum și persoanele devenite prin adopție, potrivit legii, astfel de rude;*

*b) soțul/soția și/sau fostul soț/fosta soție;*

*c) persoanele care au stabilit relații asemănătoare aceloră dintre soți sau dintre părinți și copii, în cazul în care conviețuiesc;*

*d) tutorele sau altă persoană care exercită în fapt ori în drept drepturile față de persoana copilului;*

*e) reprezentantul legal sau altă persoană care îngrijește persoana cu boală psihică, dizabilitate intelectuală ori handicap fizic, cu excepția celor care îndeplinesc aceste atribuții în exercitarea sarcinilor profesionale.”*

12. În susținerea neconstituționalității acestor dispoziții de lege, autoarea excepției invocă încălcarea prevederilor constituționale ale art. 16 alin. (1) referitor la egalitatea în drepturi.

13. Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că autoarea excepției nu formulează o veritabilă critică de neconstituționalitate, ci solicită, în realitate, completarea dispozițiilor de lege criticate, în sensul lărgirii sferei de aplicare a Legii nr. 217/2003 pentru prevenirea și combaterea violenței în familie și față de alte persoane decât membrii de familie. O asemenea solicitare nu intră, însă, în competența de soluționare a Curții Constituționale, care, conform art. 2 alin. (3) din Legea nr. 47/1992, se pronunță numai asupra constituționalității actelor cu privire la care a fost sesizată, fără a putea modifica sau completa prevederile supuse controlului.

14. Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge, ca inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 5 din Legea nr. 217/2003 pentru prevenirea și combaterea violenței în familie, excepție ridicată de Ana Maria Botteron în Dosarul nr. 67.705/301/2013 al Judecătoria Sectorului 3 București — Secția civilă.

Definitivă și general obligatorie.

Decizia se comunică Judecătoria Sectorului 3 București — Secția civilă și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I. Pronunțată în ședința din data de 8 iulie 2014.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE  
**AUGUSTIN ZEGREAN**

Magistrat-asistent,  
**Oana Cristina Puică**



# HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Amendamentului convenit prin schimbul de scrisori semnate la Bruxelles la 18 noiembrie 2013 și la București la 25 noiembrie 2013 și la 9 decembrie 2013 între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare la Acordul de împrumut (Proiect privind completarea sprijinului financiar acordat de Uniunea Europeană pentru restructurarea agriculturii) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 28 decembrie 2007**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 7 alin. (2) din Legea nr. 14/2009 pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiect privind completarea sprijinului financiar acordat de Uniunea Europeană pentru restructurarea agriculturii) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 28 decembrie 2007, cu modificările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Amendamentul convenit prin schimbul de scrisori\*) semnate la Bruxelles la 18 noiembrie 2013 și la București la 25 noiembrie 2013 și la 9 decembrie 2013 între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare la Acordul de împrumut (Proiect

privind completarea sprijinului financiar acordat de Uniunea Europeană pentru restructurarea agriculturii) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 28 decembrie 2007, ratificat prin Legea nr. 14/2009, cu modificările ulterioare.

PRIM-MINISTRU  
**VICTOR-VIOREL PONTA**

Contrasemnează:  
Viceprim-ministru,  
ministrul agriculturii și dezvoltării rurale,  
**Daniel Constantin**  
Viceprim-ministru,  
ministrul dezvoltării regionale și administrației publice,  
**Nicolae-Liviu Dragnea**  
p. Ministrul finanțelor publice,  
**Dan Manolescu**,  
secretar de stat  
Ministrul delegat pentru buget,  
**Liviu Voinea**  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Radu Podgorean**,  
secretar de stat

București, 23 iulie 2014.  
Nr. 608.

\*) Traducere.

GRUPUL BĂNCII MONDIALE  
Europa Centrală și Țările Baltice  
Europa și Regiunea Asia Centrală

Str. Marmix nr. 17, etajul 2, Bruxelles 1000, Belgia  
Tel.: (+322) 552 0043  
Fax: (+322) 504 0999

18 noiembrie 2013

Excelenței Sale  
**Daniel Chițoiu**,  
viceprim-ministru,  
ministrul finanțelor publice  
București, România

Stimate domnule ministru:

România: **Proiectul privind Completarea sprijinului financiar acordat de Uniunea Europeană pentru restructurarea agriculturii (CESAR)**  
**Împrumut nr. 4.875 — Anulare parțială a sumelor împrumutului**

După cum cunoașteți, implementarea părții I (Administrarea terenului) a proiectului la care s-a făcut referire mai sus s-a încheiat la 30 iunie 2013 și perioada de grație pentru înaintarea aplicațiilor de tragere, inclusiv cheltuielile eligibile referitoare la categoria (1), a expirat la 31 octombrie 2013, după care a rămas neutilizată o sumă de 25.323.956,37 EUR.

În conformitate cu secțiunea 7.03 (e) din Condițiile generale pentru împrumuturi, Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*Banca*) anulează, prin prezenta, la 31 octombrie 2013, suma de 25.323.956,37 EUR și comisioanele de angajament încetează a se mai acumula de la 31 octombrie 2013.

Anexa 3, Graficul de amortizare, este în curs de revizuire de către Bancă, ca rezultat al anulării, iar cifrele revizuite vă vor fi trimise în timp foarte scurt.

Cu sinceritate,  
**Mamta Murthi,**  
director de regiune

C.C.: Domnului Marius Ursu, director general,  
Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară, București  
România  
Domnului Frank Heemskerk, director executiv,  
Banca Mondială

GRUPUL BĂNCII MONDIALE,  
România  
BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU  
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE  
ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE  
DEZVOLTARE

Clădirea UTI, etajul 6  
Str. Vasile Lascăr nr. 31  
Sectorul 2, 010664  
București, România

Tel.: (+4) 021-201-031  
Fax: (+4) 021-201-0338

25 noiembrie 2013

Excelenței Sale  
**Daniel Chițoiu,**  
viceprim-ministru,  
ministrul finanțelor publice  
București, România

**Proiectul privind Completarea sprijinului financiar acordat de Uniunea Europeană  
pentru restructurarea agriculturii (CESAR)  
(Împrumut nr. 4.875)  
Grafic de amortizare**

Stimate domnule ministru:

Anexăm alăturat un grafic de plată revizuit al datelor și sumelor care urmează a fi plătite în cadrul Acordului de împrumut pentru Împrumutul nr. 4.875-RO dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*Banca*), datat 28 decembrie 2007. Graficul înlocuiește sumele conținute în anexa 3 la Acordul de împrumut amintit și reflectă anularea sumei de 25.323.956,37 EUR de la 31 octombrie 2013.

În conformitate cu prevederile aplicabile ale secțiunii 7.05 ale Condițiilor generale, suma anulată s-a aplicat proporțional mai multor rate de capital ale aceluiași împrumut care erau scadente după data anulării.

Am fi recunoscători dacă ne-ați putea confirma primirea graficului revizuit.

Cu sinceritate,  
**Elisabetta Capannelli,**  
director de țară  
Biroul Băncii Mondiale, România

Anexa: Graficul de amortizare revizuit

Excelenței Sale: Daniel Chițoiu

25 noiembrie 2013

C.C.: Domnului Dan Manolescu,  
secretar de stat  
Ministerul Finanțelor Publice  
București, România

Doamnei Boni Florinela Cucu  
Director general  
Ministerul Finanțelor Publice  
București, România

Domnului Frank Heemskerk  
Director executiv  
Banca Mondială

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE  
**GRAFIC DE AMORTIZARE**  
 sume în euro

Data rulare/oră 19/11/2013  
 Pagina 1

Țara RO-România  
 Împrumutat 8000008817 MINISTERUL FINANȚELOR PUBLICE  
 Ultima dată scadență: 15/09/2022

Împrumut nr.: BIRD -48750 Subîmprumut nr: 48750-001 EOP-Dt 19/11/2013 Data primei scadențe: 15/03/2013  
 Tranșe agregate: nr. Valuta aleasă: EURO Data ultimei scadențe: 15/09/2022

|               |                      |                       |                      |
|---------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| 15/03/2013    | 2.385.000,00         | -214.976,50           | 2.170.023,50         |
| 15/09/2013    | 2.385.000,00         | -214.976,50           | 2.170.023,50         |
| 15/03/2014    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/09/2014    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/03/2015    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/09/2015    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/03/2016    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/09/2016    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/03/2017    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/09/2017    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/03/2018    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/09/2018    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/03/2019    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/09/2019    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/03/2020    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/09/2020    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/03/2021    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/09/2021    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/03/2022    | 2.385.000,00         | -1.621.862,97         | 763.137,03           |
| 15/09/2022    | 2.385.000,00         | -1.621.862,88         | 763.137,12           |
| <b>TOTAL:</b> | <b>47.700.000,00</b> | <b>-29.623.486,37</b> | <b>18.076.513,63</b> |

ROMÂNIA  
 MINISTERUL FINANȚELOR PUBLICE  
 CABINET MINISTRU

GRUPUL BĂNCII MONDIALE  
 Doamnei Mamta Murthi  
 Director de regiune

Europa Centrală și Țările Baltice  
 Europa și Regiunea Asia Centrală  
 Fax: +322 504 09 99

9 decembrie 2013

**Proiectul privind Completarea sprijinului financiar acordat de Uniunea Europeană pentru restructurarea agriculturii (CESAR)**  
**Împrumut nr. 4.875 — Anulare parțială a sumelor împrumutului (Graficul de amortizare revizuit)**

Stimată doamnă Murthi,

Confirmăm, cu mulțumiri, primirea scrisorilor dumneavoastră datate 18 noiembrie 2013 și 25 noiembrie 2013 prin care ați notificat Ministerul Finanțelor Publice cu privire la Graficul de amortizare care reflectă anularea sumei de 25.323.956,37 EUR.

Cu stimă,  
**Daniel Chițoiu,**  
 viceprim-ministru,  
 ministrul finanțelor publice

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**pentru modificarea și completarea unor anexe la Hotărârea Guvernului nr. 1.352/2001 privind atestarea domeniului public al județului Hunedoara, precum și al municipiilor, orașelor și comunelor din județul Hunedoara**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 21 alin. (3) din Legea nr. 213/1998 privind bunurile proprietate publică, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

**Art. I.** — Hotărârea Guvernului nr. 1.352/2001 privind atestarea domeniului public al județului Hunedoara, precum și al municipiilor, orașelor și comunelor din județul Hunedoara, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 634 și 634 bis din 28 august 2002, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. **La anexa nr. 1 „Inventarul bunurilor care aparțin domeniului public al județului Hunedoara”, secțiunea I „Bunuri imobile” se modifică și se completează după cum urmează:**

— se abrogă: pozițiile nr. 19, 84, 85, 86 și 87 din cap. II „Terenuri și clădiri instituții publice”, pozițiile nr. 22 și 55 din cap. III „Sănătate”, pozițiile nr. 128, 132, 136 din cap. VI „Completări”;

— la capitolul VI „Completări”, după poziția nr. 173 se introduc 10 noi poziții, pozițiile nr. 174—183, potrivit anexei nr. 1.

2. **La anexa nr. 30 „Inventarul bunurilor care aparțin domeniului public al comunei Bulzești de Sus”, la secțiunea I „Bunuri imobile”, după poziția 61 se introduce o nouă poziție, poziția nr. 62, potrivit anexei nr. 2.**

**Art. II.** — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU  
**VICTOR-VIOREL PONTA**

Contrasemnează:  
Viceprim-ministru,  
ministrul dezvoltării regionale și administrației publice,  
**Nicolae-Liviu Dragnea**

București, 23 iulie 2014.  
Nr. 610.

*ANEXA Nr. 1*

**COMPLETĂRI**  
**la inventarul bunurilor care aparțin domeniului public al județului Hunedoara**

**SECȚIUNEA I**  
**Bunuri imobile**

| Nr. crt. | Codul de clasificare | Denumirea bunului  | Elemente de identificare  | Anul dobândirii sau, după caz, al dării în folosință | Valoarea de inventar — lei — | Situația juridică actuală  |
|----------|----------------------|--|---|--|------------------------------|--|
| 0        | 1                    | 2  | 3   | 4  | 5                            | 6  |
| 174.     | 1.6.2.               | Teren aferent ruinei „Capitoliu” aflat în situl arheologic Sarmizegetusa Regia, comuna Sarmizegetusa | Teren în suprafață de 14.042 mp, înscris în Cartea funciară nr. 60.267 a comunei Sarmizegetusa, aferent ruinei „Capitoliu” — parte a complexului arheologic reprezentând Colonia Ulpia Traiana Augusta Dacica Sarmizegetusa, fosta capitală a Daciei Romane | 2012   | 80.201                       | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 141/2012 |
| 175.     | —                    | Teren extravilan în suprafață de 100.000 mp pentru construirea unui depozit de deșeuri               | Teren în suprafață de 100.000 mp, situat în extravilanul orașului Simeria — localitatea Bârcea Mare, înscris în Cartea funciară nr. 62.674 a orașului Simeria, destinat construirii unui depozit ecologic de deșeuri, în suprafață de 100.000 mp            | 2012   | 171.345                      | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 142/2012 |

| 0    | 1         | 2   | 3   | 4    | 5          | 6  |
|------|-----------|---|---|------|------------|--|
| 176. | —         | Teren extravilan în suprafață de 97.100 mp pentru construirea centrului de management al deșeurilor                       | Teren extravilan în suprafață de 97.100 mp, înscris în Cartea funciară nr. 68.088 — municipiul Deva, nr. cadastral 68.088<br>Terenul este situat în extravilanul satului Bârcea Mică, cu destinația actuală de pășune.<br>Vecinătăți:<br>— la est: teren de 10 ha aparținând proprietății publice a județului Hunedoara;<br>— la sud: pășune composesorat Băcia și cazarma militară Băcia;<br>— la vest: drum județean DJ 700;<br>— la nord: proprietăți private.<br>Terenul este destinat construirii unui centru de management al deșeurilor.   | 2012 | 97.100     | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 214/2012 |
| 177. | 2.2.1.1.3 | Debitmetre montate pe conducta de aducțiune apă Sântămăria-Orlea — Deva   | Obiectivul constă în lucrări de reabilitare a aducțiunii de apă Sântămăria-Orlea — Deva și include realizarea/montarea unui număr de 10 debitmetre în următoarele locații:<br>— Subcetate (Dn 50), valoarea de inventar 20.460 lei;<br>— Plopi (DN 50), valoarea de inventar 20.460 lei;<br>— Batiz (Dn 100), valoarea de inventar 23.560 lei;<br>— Bretea Română (Dn 100), valoarea de inventar 23.560 lei;<br>— Nădăștie (Dn 150), valoarea de inventar 24.180 lei;<br>— Călanu Vechi (Dn 150), valoarea de inventar 24.180 lei;<br>— Băcia (Dn 150), valoarea de inventar 24.180 lei;<br>— Sântuhalm (Dn 150), valoarea de inventar 24.180 lei;<br>— Călanu Nou (Dn 250), valoarea de inventar 37.200 lei;<br>— Simeria (Dn 300), valoarea de inventar 43.400 lei. | 2012 | 265.360,00 | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 214/2012 |
| 178. | 1.8.      | Echipamente executate prin proiectul „Reabilitare/ Realizare cămine pe conducta de aducțiune apă Sântămăria-Orlea — Deva” | Obiectivul constă în lucrări de reabilitare a aducțiunii de apă Sântămăria-Orlea Deva și include realizarea a:<br>— 31 de cămine de golire, cu valoarea de inventar de 76.806,35 lei;<br>— 10 cămine de aerisire noi, cu valoarea de inventar de 31.620,00 lei;<br>— 13 cămine de aerisire reabilitate, cu valoarea de inventar de 40.300,00 lei;<br>— 9 cămine de vane noi, cu valoarea de inventar de 111.600,00 lei.   | 2012 | 260.326,35 | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 214/2012 |

| 0    | 1      | 2  | 3   | 4    | 5            | 6   |
|------|--------|--|---|------|--------------|---|
| 179. | 1.8.15 | Echipamente executate prin proiectul „Reabilitare Stație de tratare a apei Sântămăria-Orlea” | <p>Obiectivul constă în lucrări de reabilitare a Stației de tratare a apei Sântămăria-Orlea și include următoarele componente:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. cămin cu debitmetru la intrare — două bucăți, valoare de inventar 510.986,66 lei;</li> <li>2. dozator var, valoare de inventar 115.445,38 lei;</li> <li>3. echipament pentru stația de clorinare, valoare de inventar 193.183,93 lei;</li> <li>4. îngroșător nămol, valoare de inventar 510.090,50 lei;</li> <li>5. stație de pompare nămol — două bucăți, valoare de inventar 553.198,79 lei;</li> <li>6. paturi de uscare nămol — două bucăți, valoare de inventar 675.610,58 lei;</li> <li>7. camera suflantelor — două bucăți, valoare de inventar 390.970,51 lei;</li> <li>8. pompă de spălare a filtrelor — 3 bucăți, valoare de inventar 722.946,59 lei;</li> <li>9. cămin cu debitmetre și vana la ieșire, valoare de inventar 427.323,87 lei;</li> <li>10. sistem SCADA, valoare de inventar 779.904,08 lei.</li> </ol> | 2012 | 4.879.569,89 | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 214/2012                                    |
| 180. | 1.10.  | Imobil 1562 Băcia (fosta cazarmă militară Băcia, dezafectată)                                | Situat în extravilanul comunei Băcia, format din:<br>— teren incintă cu suprafață de 65.097 mp, înscris în CF nr. 60.541 — UAT Băcia; și<br>— construcții cu suprafață construită = 2.246 mp și suprafață desfășurată = 2.246 mp.   | 2012 | 132.879,38   | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Guvernului nr. 948/2012 și Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 8/2013 |
| 181. | 1.10.  | Imobil 5159 Peștișu Mare (fosta cazarmă militară Peștișu Mare, dezafectată)                  | Situat în extravilanul satului Bârcea Mică, sat aparținător municipiului Deva, format din:<br>— teren incintă cu suprafață de 16.918 mp înscris în CF nr. 66.551 — UAT Deva; și<br>— construcții cu suprafață construită = 351 mp și suprafață desfășurată = 351 mp   | 2012 | 37.218,47    | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Guvernului nr. 948/2012 și Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 8/2013 |
| 182. | 1.3.7. | Drum vicinal extravilan Băcia  | Drum vicinal situat în extravilanul comunei Băcia, înscris în Cartea funciară nr. 60.712—Băcia, nr. cadastral 60.712, nr. top. 733, 758, 843<br>Suprafața drumului 12.510 mp<br>Lungimea drumului 3.000 ml<br>De la pasajul de trecere a căii ferate din apropierea gării CFR din Băciu (cu acces din DN 66) până la cazarma militară Băcia<br>Drumul vicinal este destinat construirii drumului tehnologic de acces la Centrul de Management al Deșeurilor de la Bârcea Mare.  | 2013 | 0            | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 162/2013                                    |

| 0    | 1      | 2  | 3   | 4    | 5    | 6  |
|------|--------|--|---|------|------|--|
| 183. | 1.6.2. | Spațiul imobiliar nr. 3 — birouri amplasate în vecinătatea Teatrului de Artă Deva și teren aferent | Spații imobiliare situate în municipiul Deva, str. 1 Decembrie 1918 nr. 13, județul Hunedoara, formate din încăperi/birouri, în suprafață utilă de 411,44 mp, înscrise în CF Deva, nr. 64.466-C1-U12, nr. cadastral 5.578, compuse din: birou nr. 1 cu S = 9,48 mp, grup sanitar bărbați cu S = 14,06 mp, grup sanitar femei cu S = 13,33 mp, birou nr. 2 cu S = 14,82 mp, birou nr. 3 cu S = 24,97 mp, birou nr. 4 cu S = 12,83 mp, birou nr. 5 cu S = 7,17 mp, hol cu S = 5,56 mp, hol intrare cu S = 12,13 mp, birou nr. 6 în S = 11,17 mp, birou nr. 7 cu S = 15,46 mp, birou nr. 8 cu S = 1,67 mp, birou nr. 9 cu S = 8,21 mp împreună cu cota indiviză aferentă din terenul înscris în Cartea funciară nr. 64.466 — Deva, nr. cad. 5.578, în suprafață totală de 648 mp | 2013 | 1,00 | Domeniul public al județului Hunedoara, potrivit Hotărârii Consiliului Județean Hunedoara nr. 204/2013, Protocolului de predare-primire nr. 34.709/18.10.2013, și nr. 8.595/21.10.2013, încheiat de Primăria Municipiului Deva cu Consiliul Județean Hunedoara |

ANEXA Nr. 2

**COMPLETĂRI****la inventarul bunurilor care aparțin domeniului public al comunei Bulzeștii de Sus**

| Nr. crt. | Codul de clasificare | Denumirea bunului | Elemente de identificare  | Anul dobândirii sau după caz, al dării în folosință | Valoarea de inventar — lei — | Situația juridică actuală  |
|----------|----------------------|-------------------|---|---|------------------------------|--|
| 62       | 2.9.1.6.             | Teren extravilan  | Nr. topo. 5.525 din CF 61.154 provenit prin conversie de pe hârtie CF nr. 5, localitatea Bulzeștii de Sus | 1911  | —                            | Domeniul public al comunei Bulzeștii de Sus, conform Hotărârii Consiliului local nr. 47/2013 |

**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE****pentru aprobarea Protocolului, semnat la Chișinău la 21 iulie 2014, de modificare a Acordului de cooperare dintre Ministerul Sănătății al României și Ministerul Sănătății al Republicii Moldova în domeniul sănătății și științelor medicale, semnat la București la 3 decembrie 2010**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul, semnat la Chișinău, la 21 iulie 2014, de modificare a Acordului de cooperare între Ministerul Sănătății al României și Ministerul Sănătății al Republicii Moldova în domeniul sănătății și științelor medicale, semnat la București la 3 decembrie 2010, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 222/2011.

PRIM-MINISTRU  
**VICTOR-VIOREL PONTA**

Contrasemnează:  
Ministrul sănătății,  
**Nicolae Bănicioiu**  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Radu Podgorean,**  
secretar de stat

București, 23 iulie 2014.  
Nr. 614.

**PROTocol DE MODIFICARE**  
**a Acordului dintre Ministerul Sănătății al României și Ministerul Sănătății al Republicii Moldova**  
**în domeniul sănătății și științelor medicale, semnat la București la 3 decembrie 2010**

Ministerul Sănătății al României și Ministerul Sănătății al Republicii Moldova, denumite în continuare *părți*, apreciind rezultatele cooperării în temeiul Acordului dintre Ministerul Sănătății al României și Ministerul Sănătății al Republicii Moldova în domeniul sănătății și științelor medicale, semnat la București la 3 decembrie 2010, denumit în continuare *acord*, acționând în spiritul Declarației comune privind instituirea unui Parteneriat Strategic între România și Republica Moldova pentru Integrarea Europeană a Republicii Moldova, semnată la București la 27 aprilie 2010, și al Planului de acțiune între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru aplicarea Declarației comune privind instituirea unui Parteneriat Strategic între România și Republica Moldova pentru Integrarea Europeană a Republicii Moldova, semnat la Iași la 3 martie 2012, convinse de necesitatea dezvoltării cooperării în domeniul ocrotirii sănătății, în special în domeniul asistenței medicale de urgență,

dorind să continue să sprijine în mod concret demersurile de îmbunătățire a stării de sănătate a cetățenilor statelor lor, au convenit următoarele:

**Articolul 1** — Articolul 1 din acord se modifică și va avea următorul conținut:

Părțile vor dezvolta și extinde cooperarea în domeniul sănătății și al științelor medicale prin promovarea schimbului reciproc de experiență pe teme prioritare pentru fiecare dintre ele și prin participarea la proiecte internaționale de cooperare pentru dezvoltare.

**Articolul 2** — Articolul 4 din acord se modifică și va avea următorul conținut:

4.1. Părțile vor încuraja cooperarea concretă pentru prevenirea bolilor transmisibile și vor dezvolta și extinde cooperarea în domeniul asistenței medicale de urgență.

4.2. Partea primitoare va asigura participanților la schimburile din cadrul prezentului acord asistență medicală gratuită în caz de urgențe medico-chirurgicale care amenință viața sau integritatea corporală a persoanei și boli cu potențial endemoepidemic, în conformitate cu legislația statului său.

4.3. Partea română va sprijini dezvoltarea durabilă a componentei medicale și paramedicale a sistemului de urgență din Republica Moldova, precum și dezvoltarea concomitentă a capacității de formare a personalului și asigurarea logisticii necesare desfășurării intervențiilor de asistență medicală de urgență.

4.4. Partea română va sprijini crearea unui centru-pilot SMURD cu atribuții principale de asistență medicală de urgență și prim ajutor calificat la Bălți, în Republica Moldova.

4.5. În funcție de resursele disponibile, partea română va sprijini autoritățile competente din Republica Moldova cu dotarea cu echipamente necesare intervențiilor de asistență medicală de urgență, inclusiv ambulanțe, pentru centrul-pilot SMURD menționat la art. 4.4. Autoritățile competente din Republica Moldova vor recepționa și gestiona acest sprijin, inclusiv în conformitate cu legislația Republicii Moldova cu privire la ajutoarele umanitare.

**Articolul 3** — Prezentul protocol de modificare intră în vigoare conform prevederilor articolului 6 al acordului.

**Articolul 4** — Prezentul protocol de modificare va rămâne în vigoare până la data încetării valabilității acordului.

Semnat la Chișinău la 21 iulie 2014, în două exemplare originale.

Pentru Ministerul Sănătății al României,

**Liviu Bleocă,**

însărcinatul cu afaceri al României în Republica Moldova

Pentru Ministerul Sănătății al Republicii Moldova,

**Andrei Usatii,**

ministrul sănătății

EDITOR: GUVERNUL ROMÂNIEI



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
 IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
 și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
 (alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
 bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.70, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72

Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

